

# MAXI

**(Translation – Original, French version, next page)**

May 3, 2004

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

**Subject: Letter of references**

Sir,  
Madam,

The present confirms that Mrs. Thérèse Vanasse, *C. Adm.* has been assigned since June 2003 to coordinate two mandates of major importance at Maxi Canada Inc. The first mandate is to ensure customs compliance in Canada and the United States, and assist the various parties within the company in implementing corrective measures and providing training to the personnel involved. The second mandate concerns import quota compliance (IREP & Global) of DFAIT/EPM (Department of Foreign Affairs and International Trade / Export and Import Controls Bureau) and the tracking of transformation operations, right up to the production of reports for the Minister of Foreign Affairs and International Trade.

Mrs. Thérèse Vanasse developed an approach that is most noteworthy. The distinguishing feature that sets her apart from traditional consultants is her partnership style and her direct involvement in problem solving. Mrs. Vanasse can pinpoint problems very quickly by getting directly involved in the company operations. She managed to swiftly and efficiently secure the collaboration of the management personnel, as well as the operators and general laborers in our plant. Her biggest asset is her direct intervention and her expertise in implementing viable and proper solutions. The people directly involved in the process are quick to collaborate, as Mrs. Vanasse provides clear explanations and introduces basic and more complex ideas to the people concerned.

Considering the quality of the work she did, I personally recommend her services.

André Caron  
President, Maxi Canada Inc.



Le 3 Mai 2004

A qui de droit

Objet : Lettre de références

Madame,  
Monsieur,

La présente confirme que Mme Thérèse Vanasse, Adm.A est mandatée depuis Juin 2003 pour coordonner deux mandats de très grandes importances chez Maxi Canada Inc. Le premier mandat est de s'assurer de la conformité douanière au Canada et aux États-Unis et assister les différents intervenants de la compagnie dans l'implantation des correctifs et la formation de notre personnel impliqué. Le second mandat est la conformité des contingentements d'importations (IREP & Global) de DFAIT/EPM et la tracabilité des opérations de transformation jusqu'à la production des rapports destinés au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce internationale.

Mme Thérèse Vanasse a développé une approche digne de mention. La particularité dont cette dernière se distingue des consultants classiques est son style de partenariat et son implication directe à la résolution de problèmes. Mme Vanasse peut très rapidement cerner les difficultés par son implication directe aux opérations de l'entreprise. Elle a su obtenir la collaboration rapide et efficace autant des gestionnaires que des opérateurs et manœuvres de notre usine. Sa plus grande force est son intervention directe et son expertise à mettre en place des solutions valables et appropriées. Les personnes directement impliqués dans les processus collaborent rapidement, Mme Vanasse vulgarise et introduit les notions de bases et plus complexes aux personnes concernées.

Compte tenu de la qualité du travail accompli, je recommande personnellement ses services.

André Caron  
Président Maxi Canada Inc

**Head Office**

Maxi Poultry Co. Ltd.  
P.O. Box 61  
688, Avenue du Parc  
St-Lin-Laurentides  
Quebec, Canada J0R 1C0  
Phone : (450) 439-2500  
Fax : (450) 439-6500

**Siège social**

La Cie de Volailles Maxi Ltée  
P.O. Box 61  
688, Avenue du Parc  
St-Lin-Laurentides  
Québec, Canada J0R 1C0  
Téléphone : (450) 439-2500  
Télécopieur : (450) 439-6500